

13L - 19L



150533 - 150538

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Date de création : 2020-09-14

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	2
1.1	Explication des avertissements	2
1.2	Consignes de sécurité	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage	6
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	6
2	Généralités	7
2.1	Responsabilité et garantie	7
2.2	Protection des droits d'auteur	7
2.3	Déclaration de conformité	7
3	Transport, emballage et stockage	8
3.1	Inspection suite au transport	8
3.2	Emballage	8
3.3	Stockage	8
4	Paramètres techniques	9
4.1	Indications techniques	9
4.2	Fonctions de l'appareil	10
4.3	Éléments de l'appareil	11
5	Installation et utilisation	12
5.1	Installation	12
5.2	Utilisation	13
6	Nettoyage	17
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	17
6.2	Nettoyage	17
7	Élimination des déchets	18



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

FR

1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

FR

Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

Sécurité

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé uniquement s'il se trouve dans un état technique parfait et s'il permet une utilisation en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé seulement si tous les raccordements ont été réalisés selon les normes.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.
- Il est interdit de changer ou de modifier l'appareil ou ses éléments.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- cuisson et maintien au chaud des plats.

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- cuisson d'autres produits alimentaires que le riz,
- versement et réchauffement de substances et de produits inflammables, nuisibles à la santé et volatiles, etc.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

FR

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

FR

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Nom:	Cuiseur à riz 13L
Numéro d'article :	150533
Matériau:	acier inoxydable, avec revêtement
Version du récipient intérieur :	revêtement antiadhésif, résistant à la chaleur
Contenance en l :	13
Quantité de riz en portions :	15 - 30
Puissance :	1,95 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	445 x 400 x 365
Poids en kg :	6,6

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

FR

Nom :	Cuiseur à riz 19L
Numéro d'article :	150538
Matériau:	acier inoxydable, avec revêtement
Version du récipient intérieur :	revêtement antiadhésif, résistant à la chaleur
Contenance en l :	19
Quantité de riz en portions :	25 - 45
Puissance :	2,65 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	530 x 450 x 365
Poids en kg :	10,0

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

Modèle / caractéristiques

- Fonctions :
 - Cuisson
 - Maintien au chaud
- Récipient intérieur :
 - avec revêtement antiadhésif
 - résistant à la chaleur
 - amovible
- Témoin lumineux : de chauffe, de maintien de la chaleur
- Tapis en silicone pour éviter que le riz brûle
- L'appareil comprend :
 - 1 gobelet gradué
 - 1 cuillère à riz

FR

4.2 Fonctions de l'appareil

Ce cuiseur à riz permet de cuire et de maintenir au chaud de 3,8 kg à 5,5 kg de riz. Grâce au tapis en silicone et au récipient intérieur amovible avec un revêtement antiadhésif, brûler le riz devient presque impossible.

4.3 Éléments de l'appareil



FR

Fig. 1

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Protection | 2. Poignée du couvercle |
| 3. Poignée (2x) | 4. Pot extérieur |
| 5. Câble d'alimentation | 6. Panneau de commande |
| 7. Pieds (6x) | 8. Récipient intérieur |
| 9. Tapis en silicone / protection contre les aliments brûlés | 10. Gobelet gradué |
| 11. Cuillère à riz | |

5 Installation et utilisation

5.1 Installation

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :
 - plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
 - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
 - facilement accessible
 - bien aérée.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Garder une distance d'au moins 10 cm des murs ou d'autres objets.

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

5.2 Utilisation



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

La vapeur chaude s'échappant lors de l'ouverture du couvercle peut entraîner des brûlures des mains, des bras et du visage.

Ne jamais ouvrir le couvercle de l'appareil lors de la cuisson.

ATTENTION !

Le non respect de la consigne peut entraîner l'endommagement de l'appareil

Ne jamais immerger le pot extérieur dans de l'eau ou autres liquides.

Ne jamais verser d'eau dans le récipient extérieur.

Garder le côté extérieur du récipient intérieur toujours propre et sec.

Avant la première utilisation

1. Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil et les éléments accessoires selon les consignes indiquées au chapitre 6 « **Nettoyage** ».
2. Ensuite, sécher soigneusement l'appareil et les éléments accessoires.
3. Avant de remplir le récipient de riz, placer le tapis en silicone (protection contre les aliments brûlés) au fond du récipient intérieur.
4. Veiller à ce que le tapis en silicone reste au fond lors du versement de l'eau.

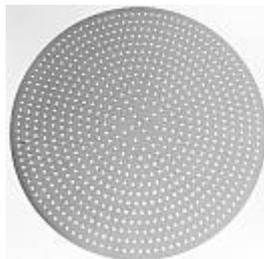


Fig. 2

Éléments de commande

FR



12. Témoin lumineux de contrôle de la fonction de cuisson (rouge)
13. Témoin lumineux du maintien de la température (orange)
14. Interrupteur

Fig. 3

Cuisson du riz

1. Préparer la quantité nécessaire de riz. Pour la mesure, utiliser le gobelet gradué fourni.
2. Laver le riz dans un autre récipient.
3. Verser le riz lavé dans le récipient intérieur.
4. Verser maintenant la quantité adaptée d'eau. Prendre en compte les données fournies dans le tableau ci-dessous et les indications sur le récipient intérieur.

ATTENTION !

Ne pas dépasser l'indicateur supérieur du niveau d'eau !

Eau / quantité de riz en litres (indication à gauche)	Quantité de riz (cru) en doses (indication à droite)	Eau / quantité de riz en litres (indication à gauche)	Quantité de riz (cru) en doses (indication à droite)
150533		150138	
5.6	30	7.6	45
4.5	25	6.8	40
3.5	20	5.8	35
2.5	15	4.8	30
		3.8	25

Les quantités sont données pour le gobelet gradué fourni avec l'appareil.

Par exemple : verser dans le récipient intérieur 25 portions de riz, et verser de l'eau jusqu'à l'indication 4,5 ou 3,8.

5. Placer le récipient intérieur dans le récipient extérieur et le pivoter légèrement à gauche et à droite, pour s'assurer qu'il est bien positionné sur la plaque de cuisson, afin de permettre une transmission de chaleur correcte.
6. Poser le couvercle sur le récipient extérieur.
7. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
8. Presser l'interrupteur pour mettre en marche l'appareil.

Le témoin rouge de la fonction de cuisson s'allume. La cuisson commence.

Lorsque le riz est cuit, l'interrupteur de marche/arrêt remonte, le témoin rouge de la fonction de cuisson s'éteint et le témoin orange de maintien de la chaleur s'allume.

9. Laisser le couvercle fermé pendant environ 10 - 15 minutes pour que le riz devienne plus moelleux.

10. Ensuite, soulever délicatement le couvercle du cuiseur de riz.

11. Servir le riz préparé.

ATTENTION !

Les cuillères et les louches en métal peuvent endommager le revêtement de protection à l'intérieur du récipient intérieur.

Utiliser la cuillère fournie pour mélanger et servir le riz.

12. Une fois la portion de riz servie, fermer le couvercle pour que le riz dans le pot ne refroidisse pas.

Le cuiseur à riz maintient automatiquement la température du riz à 60 - 80 °C.

Lorsque la température dans le récipient intérieur baisse, le témoin rouge de la fonction de cuisson s'allume de nouveau, ce qui indique que le processus de maintien de chaleur continue.

Si la fonction de maintien de la chaleur ne doit pas être utilisée, retirer la fiche de la prise.

13. Après chaque utilisation, retirer la fiche de la prise, sinon la fonction de maintien de la chaleur est toujours active.

INDICATION !

Avant de commencer un nouveau processus de cuisson, laisser refroidir complètement l'appareil (le récipient intérieur aussi), sinon la durée de cuisson suivante se raccourcit considérablement et le riz ne sera pas complètement cuit.

6 Nettoyage

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

6.2 Nettoyage

1. Nettoyer l'appareil et les accessoires après chaque utilisation.
2. Retirer le récipient intérieur du récipient extérieur.
3. Retirer tapis en silicone du récipient intérieur.

ATTENTION !

Ne jamais laver le récipient intérieur dans le lave-vaisselle.

4. Laver le couvercle, le récipient intérieur et les éléments accessoires (le gobelet gradué, la cuillère à riz, le tapis en silicone) à l'eau chaude, avec un chiffon doux ou une éponge et avec un produit nettoyant doux.
5. Enfin, rincer tous les éléments lavés à l'eau claire.
6. Sécher soigneusement les éléments lavés à l'aide d'un chiffon doux.

ATTENTION !

Les grains de riz ou des objets étrangers peuvent adhérer à la plaque de cuisson et interrompre le transfert correct de la chaleur entre la plaque de cuisson et le récipient extérieur.

Enlever les grains de riz ou les objets étrangers qui adhèrent à la plaque de cuisson à l'aide d'un racloir en bois. Essuyer et polir la surface de la plaque de cuisson pour assurer une transmission de la chaleur correcte entre la plaque de cuisson et le fond du récipient intérieur.

7. Essuyer de l'intérieur et de l'extérieur le récipient extérieur, à l'aide d'un chiffon doux humide.
8. Sécher soigneusement les surfaces lavées.

Conseil facilitant le nettoyage

1. Si le riz cuit colle au fond du récipient intérieur, verser, avant le nettoyage, dans le pot intérieur une tasse d'eau avec du liquide vaisselle.
2. Placer le récipient intérieur avec l'eau dans le récipient extérieur.
3. Presser l'interrupteur pour commencer la cuisson.

Le témoin rouge de la fonction de cuisson s'allume.

4. Attendre que l'eau bout.
5. Débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche !).
6. Attendre que le récipient intérieur refroidisse.
7. Grâce à cela, il est plus facile de laver le récipient intérieur.

FR

7 Élimination des déchets

Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.